

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

9 MARS 2004

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer des juges et des substituts de renfort et des juges de renfort mobiles

(Déposée par Mme Christine Defraigne et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition s'inscrit dans le cadre de la lutte contre l'arriéré judiciaire des tribunaux de notre pays.

Son objectif est double :

— d'une part, résorber l'arriéré judiciaire chronique présent dans certains tribunaux (surtout ceux de grande taille) en révisant les dispositions du Code judiciaire concernant les juges/substituts de complément. Il s'agit notamment de supprimer la limitation de leur affectation dans le temps, de les soumettre à l'autorité du président/procureur du Roi du tribunal concerné et de leur laisser la possibilité d'intégrer le cadre à tout moment, tout en conservant leur ancienneté. Par ailleurs, désormais, les juges/substituts de complément seront appelés juges/substituts de renfort afin de mieux cerner leur véritable raison d'être — venir en renfort du cadre existant, qui, pour certaines raisons, est insuffisant ou incomplet; et

— d'autre part, résorber l'arriéré judiciaire ponctuel en introduisant dans le Code judiciaire une nouvelle catégorie de juges, les «juges de renfort mobiles»; leur nombre sera limité par ressort de cour pour maintenir une gestion efficace des ressources

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

9 MAART 2004

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde ondersteunende rechters en substituten evenals mobiele ondersteunende rechters aan te stellen

(Ingediend door mevrouw Christine Defraigne c.s.)

TOELICHTING

Met dit wetsvoorstel willen we de gerechtelijke achterstand in de rechtbanken van dit land bestrijden.

Het voorstel heeft een dubbel doel :

— enerzijds de chronische gerechtelijke achterstand in bepaalde rechtbanken (vooral in de grote) wegwerken door een herziening van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek over de toegevoegde rechters en substituten. We willen er met name voor zorgen dat hun opdracht niet meer beperkt is in de tijd, dat ze onderworpen worden aan het gezag van de voorzitter/procureur des Konings van het betrokken rechtscollege en dat ze op elk moment in de personeelsformatie, kunnen worden opgenomen met behoud van hun anciënniteit. Bovendien zullen de toegevoegde rechters/substituten voortaan ondersteunende rechters/substituten heten omdat dat beter hun werkelijke bestaansreden onderstreept — de ondersteuning van de bestaande personeelsformatie, die om welke reden dan ook ontoereikend of onvolledig is;

— anderzijds de occasionele gerechtelijke achterstand wegwerken door in het Gerechtelijk Wetboek een nieuwe categorie van rechters in te voegen, de «mobiele ondersteunende rechters»; per rechtsgebied van het hof van beroep zal er slechts een beperkt aan-

humaines par les chefs de corps; ils seront mobiles sur ordonnance du président de la cour concernée auprès de tous les tribunaux (de première instance, de commerce ou du travail) du ressort, en ce compris le tribunal auquel ils auront été affectés en qualité de juge de renfort.

Il est à noter que les juges/substituts de renfort sont nommés en cette qualité dès leur nomination originaires par le Roi, les juges de renfort mobiles étant des juges de renfort qui font l'objet d'une décision d'affectation temporaire de mobilité en fonction des besoins.

A. Juges de renfort

Il convient de préciser que les développements qui suivent au sujet des juges de renfort s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux substituts de renfort.

La fonction de juge de complément, telle qu'introduite dans le Code judiciaire par la loi du 10 février 1998, tente de fournir une solution à l'arriéré judiciaire chronique. Toutefois, dans son état actuel, elle présente des imperfections, en particulier :

— *d'ordre statutaire liées au caractère temporaire de l'affectation.* En effet, aujourd'hui, les juges de complément sont en général désignés pour trois ans et au terme de ces trois ans, ils n'ont aucune garantie sur la suite de leur carrière; la limitation dans le temps de l'affectation n'est pas perçue comme valorisante par les juges de complément actuels. Ils s'attendent à être affectés à un autre tribunal à l'expiration du terme pour lequel ils ont été désignés. Or, dans la plupart des cas, ils continuent à prester leurs services en qualité de juges de complément après l'expiration de ce terme, soit parce que l'arriéré du tribunal auprès duquel ils ont été affectés n'a pas été résorbé, soit parce qu'ils ne trouvent pas de place en cette qualité auprès d'un autre tribunal, et ceci, en dehors de toute base légale.

Il convient d'ajouter que les juges de complément actuels sont peu encouragés à postuler une place dans le cadre, étant donné que leur ancienneté en qualité de juges de complément n'est pas prise en considération pour la liste de rang organisée par la loi;

— *relatives à la bonne gestion des tribunaux.* En effet, il est peu aisé pour le président d'un tribunal d'organiser son tribunal de manière efficace et sur le long terme tout en sachant que l'affectation d'un de ses membres auprès de son tribunal est temporaire. Or, il est essentiel de donner aux présidents les atouts nécessaires pour qu'ils puissent exercer convenablement leurs fonctions de gestionnaires d'équipes.

tal mobiele ondersteunende rechters zijn opdat de korpschefs hun personeel efficiënt kunnen blijven beheren; bij beschikking van de voorzitter van het betrokken hof kunnen zij worden ingezet in alle rechtbanken (eerste aanleg, rechtbank van koophandel of arbeidsrechtbank) van het rechtsgebied, met inbegrip van de rechtbank waar zij werken als ondersteunende rechter.

De ondersteunende rechters/substituten worden als zodanig benoemd door de Koning. De mobiele ondersteunende rechters zijn ondersteunende rechters die een tijdelijke mobiliteitsopdracht hebben gekregen naar gelang van de noden van de rechtbanken.

A. Ondersteunende rechters

Wat hierna wordt uiteengezet aangaande de ondersteunende rechters geldt *mutatis mutandis* ook voor de ondersteunende substituten.

Het ambt van toegevoegd rechter, in het Gerechtelijk Wetboek ingevoerd bij de wet van 10 februari 1998, moest een oplossing bieden voor de chronische gerechtelijke achterstand. Dat ambt vertoont nu echter een aantal gebreken en dan vooral :

— *van statutaire aard, vanwege de tijdelijke aard van de opdracht.* Momenteel worden de toegevoegde rechters meestal inderdaad aangewezen voor drie jaar. Na afloop van die drie jaar hebben zij geen enkele waarborg met betrekking tot het vervolg van hun loopbaan. De huidige toegevoegde rechters vinden de beperking in de tijd van hun opdracht niet erg motiverend. Na afloop van de termijn waarvoor ze zijn aangewezen, verwachten zij dat ze een opdracht zullen krijgen bij een andere rechtbank. Meestal blijven zij echter ook na afloop van die termijn als toegevoegd rechter werken, hetzij omdat de achterstand in de desbetreffende rechtbank niet is weggewerkt, hetzij omdat ze in die hoedanigheid geen plaats vinden bij een andere rechtbank. Dat alles gebeurt buiten elk wettelijk kader om.

Bovendien worden de huidige toegevoegde rechters niet aangemoedigd om te solliciteren naar een plaats in de personeelsformatie: bij het opstellen van de door de wet ingerichte ranglijst wordt geen rekening gehouden met hun anciënniteit als toegevoegd rechter;

— *met betrekking tot het goede beheer van de rechtbanken.* De voorzitter kan zijn rechtbank moeilijk efficiënt en op lange termijn beheren wanneer hij weet dat een van de leden maar tijdelijk is aangesteld. De voorzitters moeten de nodige middelen krijgen om hun functie als teamleider goed uit te oefenen.

Pour remédier à ces imperfections, la présente proposition envisage :

— de permettre aux candidats-juges de choisir d'être désignés en qualité de juges de renfort sans limitation dans le temps. Le statut du juge de renfort tel que proposé diffère donc de celui du juge de complément actuel, puisque le juge de complément actuel est affecté de manière temporaire à un tribunal. Une nomination définitive en qualité de juge de renfort offre une véritable solution au problème de l'arriéré judiciaire chronique, dont la durée de résorption ne peut pas être estimée à l'avance;

— de déterminer chaque année le nombre de juges de renfort dont chaque tribunal a besoin, sur base des statistiques des trois années qui précèdent; ce nombre sera augmenté dans les limites fixées par arrêté royal, sur avis du premier président de la cour concernée, pour prévenir les besoins en juges de renfort mobiles dans le ressort de la cour concernée (voir les développements concernant les juges de renfort mobiles ci-dessous);

— de placer ces juges de renfort sous l'autorité du président du tribunal dans lequel ils exercent leurs fonctions, en ce compris le pouvoir d'évaluation. Une autorité du président du tribunal permet à ce président de considérer le juge de renfort à tous les niveaux comme un juge du cadre dans un souci de meilleure gestion de son tribunal;

— de permettre aux juges de renfort d'avoir des mandats spécifiques (juges d'instruction, juges des saisies et juges au tribunal de la jeunesse).

Il convient de souligner par ailleurs le souci de l'auteur de la présente proposition de maintenir le lien entre le premier président de la cour et le juge de renfort par le biais de deux dispositions. La première prévoit un contrôle par le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, lors du recrutement des juges de renfort par le biais d'un avis préalable (voir nouvel article 259ter, § 1^{er}). Le deuxième permet au premier président de la cour d'appel ou du travail d'affecter si nécessaire un juge de renfort à une autre chambre du tribunal auquel il est affecté ou à un autre tribunal du même ressort en fonction des besoins du moment. L'auteur renvoie à cet égard aux développements relatifs aux juges de renfort mobiles, en tant que solution à l'arriéré judiciaire ponctuel.

Il s'agit de remarquer en outre que l'auteur de la présente proposition a voulu rencontrer le souci des juges de renfort d'avoir des perspectives d'avance-

Om deze gebreken te verhelpen, strekt dit voorstel ertoe :

— de kandidaat-rechters ervoor te laten kiezen om voor onbeperkte tijd te worden aangewezen als ondersteunend rechter. Het voorgestelde statuut van ondersteunend rechter verschilt van het bestaande statuut van toegevoegd rechter omdat die laatste momenteel altijd voor een beperkte tijd wordt aangesteld bij een rechtbank. Een definitieve benoeming als ondersteunend rechter biedt een echte oplossing voor het probleem van de chronische gerechtelijke achterstand, waarvan men onmogelijk vooraf kan inschatten binnen welk tijdsbestek hij zal worden weggewerkt;

— jaarlijks vast te stellen hoeveel ondersteunende rechters elke rechtbank nodig heeft op basis van statistieken van de drie vorige jaren; binnen de bij koninklijk besluit vastgestelde grenzen zal dat aantal op advies van de eerste voorzitter van het betrokken hof worden verhoogd om tegemoet te komen aan de behoeften met betrekking tot mobiele ondersteunende rechters in het rechtsgebied van dat hof (zie de toelichting betreffende de mobiele ondersteunende rechters hierboven);

— de ondersteunende rechters te plaatsen onder het gezag — met inbegrip van de evaluatiebevoegdheid — van de voorzitter van de rechtbank waar zij hun ambt uitoefenen. Dat gezag maakt het de voorzitter van de rechtbank mogelijk om de ondersteunende rechter in alle opzichten te beschouwen als een rechter van de personeelsformatie met het oog op het beter beheer van zijn rechtbank;

— de ondersteunende rechters toe te staan bijzondere mandaten uit te oefenen (onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank).

Met twee bepalingen wil de indiener van dit voorstel de band tussen de eerste voorzitter van het hof en de ondersteunende rechter versterken. De eerste bepaling voorziet in een controle door de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof op de aanwerving van de ondersteunende rechters door middel van een voorafgaand advies (zie nieuw artikel 259ter, § 1). De tweede bepaling maakt het de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof mogelijk om indien nodig een ondersteunende rechter te detacheren naar een andere kamer van de rechtbank waarin hij is aangesteld of naar een ander rechtbank van hetzelfde rechtsgebied. Spreker verwijst hiervoor naar de toelichting betreffende de mobiele ondersteunende rechters als oplossing voor occasionele gerechtelijke achterstand.

De indiener van het voorstel heeft er ook oog voor dat de ondersteunende rechters de nodige toekomstperspectieven willen aangaande hun loopbaan.

ment dans leur carrière. En effet, la présente proposition prévoit que, lorsque (et si) le juge de renfort intègre le cadre, son ancienneté en qualité de juge de renfort ou de juge de renfort mobile est prise en considération au niveau de l'établissement de la liste de rang (voir article 312 du Code judiciaire tel que proposé).

Enfin, l'auteur de la présente proposition suggère de supprimer l'article 357, 6^o, du Code judiciaire concernant le supplément de traitement des juges de complément et des substituts du procureur du Roi de complément, étant donné que la sédentarisation de ces magistrats opérée par la présente proposition ne justifie plus une telle prime.

Un changement est également proposé à l'article 80 du Code judiciaire.

L'auteur de la proposition souhaite prendre en considération le préjudice causé au bon fonctionnement des juridictions par la rotation permanente consécutive aux désignations des juges des saisies, juges d'instruction et juges au tribunal de la jeunesse en vertu de l'actuel alinéa 2 de l'article 80. L'auteur propose dès lors d'y remédier en prévoyant un ultime renouvellement de la désignation, exceptionnel, entouré de garanties particulières, non susceptible d'être prolongé.

B. Juges de renfort mobiles

Les juges de renfort mobiles sont des juges de renfort qui acceptent, contre une prime de mobilité et un dédommagement de leurs frais de déplacement, d'être mobiles sur ordonnance du premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée en fonction des besoins du moment et pour la durée de ces besoins.

Ils sont désignés pour exercer leurs fonctions, soit auprès d'une autre chambre du tribunal de leur affectation en qualité de juge de renfort, soit auprès d'un tribunal autre que celui de leur affectation en qualité de juge de renfort mais situé dans le même ressort de cour d'appel ou de cour du travail. Leur affectation temporaire de mobilité a pour but de résorber un problème ponctuel d'arriéré judiciaire (pour cause de maladie, d'empêchement provisoire ou de vacance temporaire de place) ou de prévenir la création d'un arriéré.

La présente proposition prévoit que les juges de renfort mobiles justifient de trois ans d'ancienneté en qualité de juge de renfort. En effet, comme ils doivent résoudre des problèmes ponctuels, ils doivent être efficaces immédiatement; il est donc utile qu'ils aient une certaine expérience dans la fonction de juge avant

Daarom bepaalt dit voorstel dat de anciënniteit die wordt opgebouwd als — al dan niet mobiele — ondersteunend rechter meetelt voor de opstelling van de ranglijst wanneer (en als) de ondersteunende rechter in de personeelsformatie wordt opgenomen (zie het voorgestelde artikel 312 van het Gerechtelijk Wetboek).

Ten slotte stelt de indiener van het voorstel de afschaffing voor van artikel 357, 6^o, van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de weddebijslag van de toegevoegde rechters en de toegevoegde substituut-procureurs des Konings. Die weddebijslag is niet langer verantwoord aangezien dit voorstel deze magistraten een vaste werkplek biedt.

Artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek wordt ook gewijzigd met dit voorstel.

De indiener van het voorstel meent dat de voortdurende opeenvolging van nieuwe beslag-, onderzoeks- en jeugdrechters tengevolge van het huidige tweede lid van artikel 80 de goede werking van de rechtscolleges schaadt. De indiener wil daarom een laatste, uitzonderlijke hernieuwing van de opdracht mogelijk maken, waarbij aan bijzondere voorwaarden moet worden voldaan. Deze hernieuwde opdracht kan dan niet meer worden verlengd.

B. Mobiele ondersteunende rechters

Mobiele ondersteunende rechters zijn ondersteunende rechters die tegen een mobiliteitsbijslag en de vergoeding van hun verplaatsingskosten aanvaarden om naargelang van de behoeften van het moment en zolang die behoeften bestaan, bij beschikking van de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof in verschillende rechtbanken te worden ingezet.

Zij worden aangewezen om hun ambt uit te oefenen, hetzij in een andere kamer van de rechtbank waar zij als ondersteunend rechter zijn aangesteld, hetzij in een andere rechtbank die gelegen is binnen het rechtsgebied van het betrokken hof van beroep of het arbeidshof. Hun tijdelijke mobiliteitsopdracht heeft tot doel een occasionele gerechtelijke achterstand (wegens ziekte, tijdelijke verhindering of een tijdelijk openstaande plaats) weg te werken of het ontstaan van een achterstand te voorkomen.

Het voorstel bepaalt dat de mobiele ondersteunend rechters drie jaar anciënniteit als ondersteunende rechter moeten kunnen aantonen. Aangezien zij occasionele problemen moeten oplossen, moeten zij onmiddellijk efficiënt kunnen werken; het is daarom belangrijk dat zij een zekere ervaring als rechter

de faire l'objet d'une affectation temporaire de mobilité.

Pour éviter les difficultés des chefs de corps d'organiser leur tribunal et pour leur permettre de remplir au mieux leurs fonctions de gestionnaires d'équipes, il est proposé de limiter le nombre de juges de renfort mobiles par ressort de cour d'appel ou de cour du travail. Le nombre maximum de juges de renfort mobiles sera déterminé par arrêté royal, après avoir pris l'avis du premier président de la cour concernée, par ressort de cour d'appel ou de cour du travail, et viendra s'ajouter au nombre de juges de renfort tel que déterminé conformément à l'article 86*bis* proposé. En effet, il faut éviter que par des affectations temporaires de mobilité, les tribunaux sujets à un arriéré judiciaire chronique ne soient dépouillés de leurs juges de renfort. Ceci aurait été le cas si on avait prévu que les juges de renfort mobiles soient compris dans le nombre de juges de renfort déterminé conformément à l'article 86*bis* proposé.

Il est également proposé de laisser le juge de renfort mobile libre de mettre fin à cette qualité mais uniquement après un certain délai. Rien n'empêche toutefois le juge de renfort mobile de postuler à une place vacante dans le cadre avant l'expiration de ce délai.

Il s'agit de remarquer en outre que l'auteur de la présente proposition a voulu offrir aux juges de renfort mobiles des perspectives d'avancement dans leur carrière. En effet, la présente proposition prévoit que, lorsque (et si) le juge de renfort mobile intègre le cadre, son ancienneté en qualité de juge de renfort mobile est prise en considération pour la liste de rang.

Il convient de noter que le juge de renfort mobile est, pour l'application de l'entière du Code judiciaire (en matière disciplinaire, etc.) considéré comme juge de renfort, sauf disposition contraire dans le Code judiciaire.

L'auteur de la présente proposition a également voulu revaloriser la prime actuelle octroyée aux juges de complément en raison de leur mobilité, afin de mieux prendre en considération la valeur ajoutée des juges de renfort mobiles. Il convient de noter qu'il est dans l'esprit de la présente proposition de veiller à ce que les frais de déplacement pris en compte seront les frais de déplacement réels.

La proposition envisage également de remplacer les articles 98 et 99 du Code judiciaire, qui sont relatifs aux délégations de juges d'un tribunal à un autre, par de nouvelles dispositions, parce que, en pratique, celles-ci ne donnent pas les résultats escomptés. En

hebben alvorens zij een tijdelijke mobiliteitsopdracht kunnen krijgen.

Om de korpschefs geen organisatieproblemen te bezorgen en hen in staat te stellen hun taken als teamleiders zo goed mogelijk uit te oefenen, wordt voorgesteld het aantal mobiele ondersteunende rechters per rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof te beperken. Het maximum aantal mobiele ondersteunende rechters wordt, na voorafgaand advies van de eerste voorzitter van het betrokken hof, vastgesteld bij koninklijk besluit per rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof. Zij komen bovenop het aantal ondersteunende rechters dat wordt vastgesteld overeenkomstig het voorgestelde artikel 86*bis*. De tijdelijke mobiliteitsopdrachten mogen er immers niet toe leiden dat de rechtbanken met een chronische gerechtelijke achterstand worden beroofd van hun ondersteunende rechters. Dat zou zeker gebeurd zijn als de mobiele ondersteunende rechters werden gerekend bij het maximum aantal ondersteunende rechters dat wordt vastgesteld overeenkomstig het voorgestelde artikel 86*bis*.

De mobiele ondersteunende rechter kan dat ambt vaarwel zeggen maar pas na verloop van een bepaalde termijn. Niets belet hem evenwel zich kandidaat te stellen voor een openstaande plaats in de personeelsformatie vóór de afloop van die termijn.

De indiener van het voorstel wil mobiele ondersteunende rechters ook de nodige perspectieven bieden met betrekking tot hun loopbaan. Dit voorstel bepaalt dat de anciënniteit als mobiele ondersteunende rechter wordt meegeteld bij het opstellen van de ranglijst wanneer (en als) de mobiele ondersteunende rechter in de personeelsformatie wordt opgenomen.

Er dient op gewezen dat de mobiele ondersteunende rechter voor de toepassing van het hele Gerechtelijk Wetboek (in tuchtzaken, enz.) beschouwd wordt als een ondersteunend rechter behoudens strijdige bepaling in het Gerechtelijk Wetboek.

De indiener van het voorstel wil de weddebijslag die de toegevoegde rechters momenteel krijgen vanwege hun mobiele inzetbaarheid ook verhogen omdat de mobiele ondersteunende rechters toch nog een toegevoegde waarde bieden. Gezien de doelstelling van dit voorstel is het niet meer dan normaal dat de terugbetaalde verplaatsingskosten werkelijk gemaakte verplaatsingskosten moeten zijn.

Met dit voorstel worden ook de artikelen 98 en 99 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de opdracht van rechters van één rechtbank in een andere, vervangen omdat ze niet de verwachte resultaten hebben opgeleverd. De rechters moeten die op-

effet, les juges subissent souvent des pressions de leur chef de corps pour refuser une telle délégation alors que leur consentement est exigé par la loi.

Il convient de noter que l'auteur de la présente proposition n'a pas créé de substituts mobiles. En effet, il attend de voir si cette catégorie de magistrats s'avérera utile après l'entrée en vigueur de l'article 326 à la suite de son remaniement par le projet de loi portant intégration du ministère public (doc. Chambre, n° 51-613/1).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Pour répondre à des critiques de la pratique, cet article propose un ultime renouvellement du terme d'un mandat spécifique.

Le but poursuivi par la modification est de fournir au tribunal le moyen d'assurer une meilleure continuité des instructions et des missions des juges des saisies et des juges de la jeunesse, une meilleure organisation du tribunal et une meilleure capitalisation sur la formation et l'expérience acquise par les juges effectifs, détenteurs de mandats spécifiques.

Le renouvellement proposé est entouré des garanties nécessaires pour éviter tout abus: il est d'une durée limitée, ne peut être lui-même renouvelé, doit obtenir l'accord de l'intéressé et doit être spécialement motivé par le président du tribunal.

Article 3

Les juges de complément actuels sont désormais appelés «juges de renfort» afin de mieux cerner leur raison d'être: renforcer le cadre, insuffisant ou incomplet, afin de résorber l'arriéré judiciaire chronique.

Ils sont désignés sans limitation de leur fonction dans le temps pour exercer leurs activités dans un tribunal de première instance, un tribunal de commerce ou un tribunal du travail d'un ressort déterminé. Ils sont donc affectés à vie à un tribunal particulier qui connaîtrait des problèmes d'arriéré chronique.

Il faut prévoir un nombre maximum de juges de renfort basé sur les besoins estimés du ressort. Pour déterminer le nombre de juges de renfort par ressort, la proposition suggère d'ajouter à la moyenne des carences du cadre pendant les trois années qui précèdent la nouvelle désignation (telle qu'établie sur base

drachten immers aanvaarden en worden vaak door hun korpschef onder druk gezet om ze te weigeren.

De indiener van het voorstel wacht met de creatie van mobiele substituten. Hij wil eerst zien of die categorie van magistraten nog nuttig is na de inwerking-treding van artikel 326 als gewijzigd door het wetsontwerp houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (stuk Kamer, nr. 51-613/1).

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Om een oplossing te bieden voor problemen die zijn aangekaart door mensen uit de praktijk, wordt in dit artikel een laatste hernieuwing voorgesteld van de termijn van de bijzondere mandaten.

Deze wijziging moet zorgen voor meer continuïteit in de opsporingsonderzoeken en in de uitoefening van de taken van de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank, voor een betere organisatie van de rechtbank en voor een hoger rendement van de opleiding en de ervaring van de rechters met bijzondere mandaten.

De nodige waarborgen worden ingebouwd opdat de voorgestelde hernieuwing niet tot misbruiken leidt: ze is beperkt in de tijd en kan niet opnieuw hernieuwd worden, de betrokkene moet ermee instemmen en de voorzitter van de rechtbank moet zijn beschikking bijzonder motiveren.

Artikel 3

De bestaande toegevoegde rechters worden voortaan «ondersteunende rechters» genoemd om hun bestaansreden beter te onderstrepen, namelijk een ontoereikende of onvolledige personeelsformatie versterken teneinde een chronische gerechtelijke achterstand weg te werken.

Zij worden aangesteld voor onbeperkte duur in een rechtbank van eerste aanleg, een rechtbank van koop-handel of een arbeidsrechtbank van een welbepaald rechtsgebied. Zij worden dus voor het leven aangesteld in een specifieke rechtbank met een chronisch achterstandsprobleem.

Er moet een maximum aantal ondersteunende rechters worden vastgesteld op basis van de geschatte behoeften van het rechtsgebied. Om het aantal ondersteunende rechters per rechtsgebied vast te stellen, wordt voorgesteld om het gemiddelde aantal openstaande plaatsen van de personeelsformatie gedu-

des statistiques fournies par les présidents des tribunaux) le nombre de juges de renfort mobiles, tel que déterminé par arrêté royal.

Afin d'encourager les candidatures aux fonctions de juges de renfort, la proposition prévoit que les juges de renfort peuvent postuler dans le cadre à n'importe quel moment. De plus, la proposition prévoit explicitement que les juges de renfort peuvent être désignés pour exercer des mandats spécifiques de juges d'instruction, de juges des saisies et de juges au tribunal de la jeunesse, moyennant la formation adéquate requise par la loi. L'article 259^{sexies}, § 2, s'applique par analogie à la durée de leur mandat ainsi qu'à ses éventuels renouvellements.

Afin d'assurer une gestion optimale des ressources humaines au sein des tribunaux, la proposition prévoit que les juges de renfort exercent leurs fonctions sous l'autorité du président concerné.

Article 4

Cet article a pour objectif d'instituer des juges de renfort mobiles.

L'institution des juges de renfort mobiles rend inutile les articles 98 et 99 du Code judiciaire relatifs aux délégations de juges d'un tribunal à un autre; par ailleurs, il convient de constater que ces délégations n'ont pas donné dans la pratique les résultats escomptés, puisque les juges subissent souvent des pressions de leur chef de corps pour refuser ces délégations.

Tout juge de renfort, qui a trois ans d'ancienneté, peut demander d'être nommé juge de renfort mobile. Comme les juges de renfort mobiles doivent résorber un arriéré judiciaire temporaire, il faut qu'ils soient efficaces dès leur affectation. Dès lors, la proposition envisage qu'ils aient au minimum trois ans d'ancienneté en qualité de juges de renfort.

La proposition prévoit un nombre maximum de juges de renfort mobiles afin d'éviter les difficultés de gestion des ressources humaines par les présidents des tribunaux. Ce nombre sera fixé par arrêté royal.

Le juge de renfort mobile sera affecté de manière temporaire à une autre chambre de son tribunal ou à un autre tribunal du même ressort. La durée de son affectation dépend de la cause qui l'a justifiée: lorsque la cause disparaît, l'affectation temporaire de

rende de drie jaren vóór de nieuwe aanwijzing (vastgesteld op basis van statistieken verschaft door de voorzitters van de rechtbanken) op te tellen bij het aantal mobiele ondersteunende rechters, vastgesteld bij koninklijk besluit.

Om het ambt van ondersteunend rechter aantrekkelijk te maken voor de kandidaten, wordt in dit voorstel bepaald dat zij te allen tijde kunnen solliciteren naar een baan in de vaste personeelsformatie. Daarnaast wordt uitdrukkelijk bepaald dat de ondersteunende rechters kunnen worden aangewezen om de bijzondere ambten uit te oefenen van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank, als zij tenminste de door de wet vereiste opleiding hebben genoten. Artikel 259^{sexies}, § 2, is van analoge toepassing op de duur van hun ambt en op de eventuele hernieuwingen.

Met het oog op een optimaal personeelsbeheer in de rechtbanken, wordt in dit voorstel bepaald dat de ondersteunende rechters hun taken uitoefenen onder het gezag van de betrokken voorzitter.

Artikel 4

Dit artikel heeft tot doel mobiele ondersteunende rechters aan te stellen.

De aanstelling van mobiele ondersteunende rechters maakt de artikelen 98 en 99 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de opdracht van rechters van één rechtbank in een andere overbodig. Bovendien heeft die mogelijkheid in de praktijk niet de gewenste resultaten opgeleverd omdat de rechters vaak door hun korpschefs onder druk werden gezet om de opdracht te weigeren.

Elke ondersteunende rechter met drie jaar anciënniteit mag vragen om benoemd te worden tot mobiele ondersteunend rechter. De mobiele ondersteunende rechters moeten een tijdelijke gerechtelijke achterstand wegwerken en moeten dus van bij hun aanstelling onmiddellijk efficiënt kunnen werken. Daarom wordt in het voorstel bepaald dat zij minimum drie jaar anciënniteit moeten hebben als ondersteunend rechter.

In het voorstel wordt ook een maximum aantal mobiele ondersteunende rechters vastgesteld om te voorkomen dat de voorzitters van de rechtbanken problemen krijgen bij het beheer van hun personeel. Het aantal wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

De mobiele ondersteunende rechter krijgt een tijdelijke opdracht bij een andere kamer van zijn eigen rechtbank of bij een andere rechtbank van hetzelfde rechtsgebied. De duur van die opdracht hangt af van de reden ervoor: als die reden niet meer bestaat,

mobilité prend fin, sous réserve des affaires en cours de débat ou de délibéré.

Le juge de renfort mobile est donc mobile au sein de son tribunal ou dans le ressort.

On peut envisager qu'après un certain temps, un juge de renfort mobile ne souhaite plus être mobile. La proposition prévoit qu'il peut ne plus être considéré que comme juge de renfort, sans possibilité d'affectations temporaires de mobilité, sur demande. Cette faculté ne lui est cependant offerte qu'après trois ans, pour des raisons de bonne gestion du tribunal concerné.

Pour rendre la fonction attractive, il est prévu dans l'article 99bis que le juge de renfort mobile sera dédommagé de ses frais de déplacement.

L'article 99ter a pour objectif que le juge de renfort mobile soit considéré (au niveau des évaluations par exemple) comme juge du cadre, par analogie.

Article 5

L'avis préalable du premier président/procureur général de la cour concernée lors de la désignation des juges/substituts de renfort a pour objectif de maintenir le lien entre le premier président/procureur général de la cour et le juge/substitut de renfort.

Article 6

Cet article a pour objectif de rencontrer le souci des juges de renfort d'avoir des perspectives d'avancement dans leur carrière. Lorsque (et si) le juge de renfort intègre le cadre, son ancienneté en qualité de juge de renfort ou de juge de renfort mobile est prise en considération au niveau de l'établissement de la liste de rang.

Article 7

Cet article remplace les expressions «substituts du procureur du Roi de complément» et «substituts de l'auditeur du travail de complément» par des «substituts du procureur du Roi de renfort» et des «substituts de l'auditeur du travail de renfort».

Pour le reste, il est renvoyé aux commentaires de l'article 3 qui s'appliquent par analogie.

Article 8

Cet article reprend la prime des juges/substituts de complément pour l'attribuer aux juges de renfort

eindigt de tijdelijke mobiliteitsopdracht, behalve voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn.

De mobiele ondersteunende rechter is dus inzetbaar binnen zijn rechtscollege of binnen het rechtsgebied.

Wellicht zullen sommige mobiele ondersteunende rechters na een tijdje niet meer mobiel willen zijn. In het wetsvoorstel wordt bepaald dat zij op hun eigen verzoek dan nog enkel als ondersteunend rechter worden beschouwd, waarna tijdelijke mobiliteitsopdrachten niet meer mogelijk zijn. Omwille van het goede beheer van de betrokken rechtbank, wordt dat echter pas mogelijk na verloop van drie jaar.

Om het ambt aantrekkelijk te maken, voorziet artikel 99bis in een vergoeding van de verplaatsingskosten voor de mobiele ondersteunende rechter.

Artikel 99ter bepaalt dat de mobiele ondersteunende rechter (bijvoorbeeld voor evaluaties) wordt beschouwd als een rechter van de personeelsformatie.

Artikel 5

Het voorafgaande advies van de eerste voorzitter/procureur-generaal van het betrokken hof bij de aanwijzing van ondersteunende rechters/substituten heeft tot doel de band tussen de eerste voorzitter/procureur-generaal van het hof en de ondersteunende rechter/substituut te behouden.

Artikel 6

Dit artikel heeft tot de doel de ondersteunende rechters toekomstperspectieven te bieden met betrekking tot hun loopbaan. Wanneer (en als) de ondersteunende rechter toetreedt tot de personeelsformatie, wordt bij het opstellen van de ranglijst rekening gehouden met zijn anciënniteit als ondersteunend rechter of mobiele ondersteunende rechter.

Artikel 7

Met dit artikel wordt de uitdrukkingen «toegevoegde substituten van de procureur des Konings» en «toegevoegde substituten van het arbeidsauditoraat» vervangen door de woorden «ondersteunende substituten van de procureur des Konings» en «ondersteunende substituten van het arbeidsauditoraat».

Voor het overige zij verwezen naar de toelichting bij artikel 3, die van analoge toepassing is.

Artikel 8

Met dit artikel wordt de weddebijslag van de toegevoegde rechters/substituten toegekend aan de

mobiles, afin de compenser le fait qu'ils sont susceptibles de faire l'objet d'affectations temporaires auprès d'autres tribunaux du même ressort. La prime est néanmoins revalorisée par rapport à son taux actuel pour rendre attractive la fonction de juges de renfort mobiles.

Article 9

Cet article a pour objectif de remplacer l'expression juges/substitués de complément par juges/substitués de renfort dans le Code judiciaire.

Christine DEFRAIGNE.
Nathalie de T'SERCLAES.
Alain ZENNER.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
François ROELANTS du VIVIER.
Antoine DUQUESNE.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 80, alinéa 2, du Code judiciaire, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« Si les nécessités du service l'imposent, le président du tribunal peut prolonger pour un ultime délai de deux ans le juge aux fonctions de juge d'instruction, juge des saisies ou juge au tribunal de la jeunesse, en motivant sa décision de manière particulière et moyennant l'accord de l'intéressé. »

Art. 3

L'article 86*bis* du même Code, inséré par la loi du 10 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 86*bis*. — Le Roi peut nommer des juges de renfort par ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail.

mobiele ondersteunende rechters als compensatie voor het feit dat zij tijdelijke opdrachten kunnen krijgen in andere rechtbanken in hetzelfde rechtsgebied. Die weddebijslag wordt bovendien gerevalueerd om het ambt van mobiele ondersteunende rechter aantrekkelijker te maken.

Artikel 9

Dit artikel strekt ertoe in het hele Gerechtelijk Wetboek de uitdrukking toegevoegde rechters/substituten te vervangen door de uitdrukking ondersteunende rechters/substituten.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 80, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt tussen de eerste en de tweede volzin de volgende volzin ingevoegd :

« Indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de voorzitter van de rechtbank de rechter voor een laatste termijn van twee jaar bevestigen in zijn ambt van onderzoeksrechter, beslagrechter of rechter in de jeugdrechtbank, op voorwaarde dat hij zijn beslissing bijzonder motiveert en de betrokkene ermee instemt. »

Art. 3

Artikel 86*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 86*bis*. — De Koning kan ondersteunende rechters benoemen per rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof.

Les juges de renfort sont désignés par le Roi pour exercer leur fonction soit auprès d'un tribunal de première instance, soit auprès d'un tribunal de commerce, soit auprès d'un tribunal du travail situé dans le ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée.

Le nombre de juges de renfort par ressort de cour d'appel ou de cour du travail par année est fonction de la moyenne des insuffisances du cadre pendant les trois dernières années telle qu'établie sur base des statistiques fournies par chaque président de tribunal de première instance, du travail et de commerce dans le ressort concerné, augmentée du nombre de juges de renfort mobiles déterminé par arrêté royal, après avis du premier président de la cour concernée.

S'ils cessent d'exercer leur fonction de juge de renfort pour toute raison que ce soit et de manière définitive, les juges de renfort ne sont pas remplacés, sauf s'il est établi que le contraire est nécessaire conformément à l'alinéa précédent.

En ce cas, leur mission se poursuit néanmoins jusqu'au prononcé du jugement en ce qui concerne les affaires à propos desquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré.

Les juges de renfort ne deviennent juges titulaires au tribunal de première instance, au tribunal de commerce ou au tribunal du travail que s'ils font l'objet d'une nomination à ces nouvelles fonctions. Néanmoins, ils peuvent être désignés aux mandats spécifiques visés à l'article 58*bis*, 4^o, du présent Code, après avoir subi la formation prévue à l'article 259*sexies*, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, le cas échéant.

Les juges de renfort exercent leur fonction sous l'autorité du président du tribunal concerné et sont évalués selon la procédure applicable aux autres juges de ce tribunal.

Les juges de renfort sont soumis aux dispositions des sections III à VIII du présent chapitre.»

Art. 4

La section IX du chapitre II du titre premier de la deuxième partie du même Code, comprenant les articles 98 et 99, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Section IX. — Des juges de renfort mobiles

Art. 98. — Les juges de renfort mobiles sont des juges de renfort désignés conformément à l'arti-

De ondersteunende rechters worden aangewezen door de Koning om hun ambt uit te oefenen, hetzij bij een rechtbank van eerste aanleg, hetzij bij een rechtbank van koophandel, hetzij bij een arbeidsrechtbank gelegen binnen het rechtsgebied van het betrokken hof van beroep of arbeidshof.

Het aantal ondersteunende rechters per rechtsgebied van het hof van beroep of het arbeidshof wordt jaarlijks vastgesteld op basis van het gemiddelde van het aantal openstaande plaatsen in de personeelsformatie gedurende de drie voorafgaande jaren, zoals bepaald op basis van statistieken verschaft door de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel van het betrokken rechtsgebied, verhoogd met het aantal mobiele ondersteunende rechters, vastgesteld bij koninklijk besluit na het advies van de eerste voorzitter van het betrokken hof.

Wanneer de ondersteunende rechters om enige reden hun ambt definitief opgeven, worden zij niet vervangen behalve wanneer overeenkomstig het vorige lid is vastgesteld dat dat nodig is.

Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht in elk geval gelden tot aan het eindvonnis.

De ondersteunende rechters worden enkel rechter-titularis in de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank als zij tot die nieuwe ambten worden benoemd. Zij kunnen wel worden aangewezen in de bijzondere mandaten bedoeld in artikel 58*bis*, 4^o, van dit Wetboek, nadat zij eventueel de opleiding hebben gevolgd bedoeld in artikel 259*sexies*, § 1, 1^o, derde lid.

De ondersteunende rechters oefenen hun ambt uit onder het gezag van de voorzitter van de betrokken rechtbank en worden geëvalueerd volgens de procedure die van toepassing is op de andere rechters van die rechtbank.

De bepalingen van de afdelingen III tot VIII van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de ondersteunende rechters.»

Art. 4

Afdeling IX van hoofdstuk II van Titel I van het Tweede deel van hetzelfde Wetboek, die de artikelen 98 en 99 bevat, wordt vervangen als volgt:

«Afdeling IX. — Mobiele ondersteunende rechters

Art. 98. — Mobiele ondersteunende rechters zijn ondersteunende rechters aangewezen overeenkom-

cle 86bis du présent code qui, s'ils justifient de trois ans d'ancienneté en cette qualité, peuvent être nommés à ce titre par le ministre de la justice, sur leur demande.

Les vacances aux places de juges de renfort mobiles sont publiées au *Moniteur belge* ainsi que les arrêtés de nomination.

Le nombre de juges de renfort mobiles par ressort de cour d'appel ou de cour du travail ne peut excéder le nombre qui sera fixé par arrêté royal par ressort de la cour concernée, après avis du premier président de la cour concernée.

En cas d'empêchement légitime d'un juge ou de vacance temporaire d'une place de juge, les juges de renfort mobiles font l'objet d'une décision d'affectation temporaire de mobilité par le premier président de la cour concernée sur avis du procureur général.

Un juge de renfort mobile ne peut être affecté en exécution de la décision d'affectation temporaire de mobilité qu'auprès d'une autre chambre du tribunal de son affectation ou d'un autre tribunal de première instance, tribunal de commerce ou tribunal du travail situé dans le même ressort.

L'affectation temporaire de mobilité prend fin avec la cessation de la cause qui l'a motivée.

Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, l'affectation produit ses effets jusqu'au jugement.

Après écoulement d'un terme de trois ans à partir de la date de parution au *Moniteur belge* de l'arrêté royal de nomination en qualité de juge de renfort mobile, le juge de renfort mobile peut demander au ministre de la Justice par lettre recommandée de ne plus avoir d'affectation temporaire de mobilité. Le Roi doit se prononcer sur la demande par arrêté publié dans les quinze jours de l'envoi de la lettre recommandée par le juge de renfort mobile souhaitant démissionner.

Si le Roi accède à cette demande, le juge de renfort mobile sera considéré comme juge de renfort à partir de la publication de l'arrêté actant sa démission. La publication au *Moniteur belge* de l'arrêté relatif à la démission ouvre une place vacante en qualité de juge de renfort mobile pour autant que le nombre de juges de renfort mobiles du ressort n'excède pas le nombre fixé par arrêté royal, après avis du premier président de la cour concernée. L'arrêté royal portant sur la vacance à la suite d'une démission de juge de renfort

stig artikel 86bis die, als zij drie jaar anciënniteit in die hoedanigheid kunnen aantonen, op hun verzoek in het eerstgenoemde ambt kunnen worden benoemd door de minister van Justitie.

Openstaande plaatsen van mobiele ondersteunende rechter alsook de benoemingsbesluiten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Het aantal mobiele ondersteunende rechters per rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof mag het aantal niet overschrijden dat na advies van de eerste voorzitter van het betrokken hof bij koninklijk besluit wordt vastgesteld per rechtsgebied van het betrokken hof.

Wanneer een rechter wettig verhinderd is of er een plaats van rechter open staat, kan de eerste voorzitter van het betrokken hof op advies van de procureur-generaal de mobiele ondersteunende rechters opdragen tijdelijk hun ambt elders waar te nemen.

De mobiele ondersteunende rechter kan die tijdelijke mobiliteitsopdracht enkel uitvoeren in een andere kamer van zijn oorspronkelijke rechtbank of in een andere rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koophandel of arbeidsrechtbank van hetzelfde rechtsgebied.

De tijdelijke mobiliteitsopdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalst.

Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht gelden tot aan het eindvonnis.

Na verloop van een termijn van drie jaar na de datum van de bekendmaking van het koninklijk besluit van benoeming tot mobiele ondersteunende rechter in het *Belgisch Staatsblad*, kan de mobiele ondersteunende rechter de minister van Justitie per aangetekende brief vragen om geen tijdelijke mobiliteitsopdrachten meer te krijgen. De Koning spreekt zich over dat verzoek uit bij een besluit dat wordt bekendgemaakt binnen vijftien dagen na de verzending van de aangetekende brief door de mobiele ondersteunende rechter die ontslag wil nemen.

Als de Koning met dit verzoek instemt, wordt de mobiele ondersteunende rechter beschouwd als ondersteunende rechter vanaf de bekendmaking van het besluit aangaande zijn ontslag. Met de bekendmaking van het besluit aangaande het ontslag in het *Belgisch Staatsblad* valt een plaats van mobiele ondersteunende rechter open voor zover het aantal mobiele ondersteunende rechters van het rechtsgebied het aantal niet overschrijdt dat is vastgesteld bij koninklijk besluit na advies van de eerste voorzitter van het

mobile doit être publié en même temps que l'arrêt royal relatif à la démission.

Art. 99. — Pendant la durée de l'affectation temporaire de mobilité, le juge de renfort mobile reste valablement saisi des affaires en cours de débat ou de délibéré dans lesquelles il a siégé avant que l'affectation temporaire de mobilité ne produise ses effets.

Art. 99bis. — Outre la prime de mobilité prévue à l'article 357, 6^o, les juges de renfort mobiles ont droit au dédommagement de leurs frais de déplacement du tribunal de leur affectation originaire au tribunal de leur affectation temporaire de mobilité dans les modalités établies par arrêt royal.

Art. 99ter. — Les juges de renfort mobiles sont considérés comme des juges effectifs pour l'application des articles du présent Code, sauf disposition contraire du présent Code.»

Art. 5

L'article 259ter, § 1^{er}, du même Code, est complété comme suit :

«La nomination en qualité de juge de renfort a lieu après avis du premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée.

La nomination en qualité de substitut du procureur du Roi de renfort et de substitut de l'auditeur du travail de renfort a lieu après avis du procureur général de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée.»

Art. 6

Dans l'article 312 du même Code, modifié par les lois du 22 décembre 1998 et 24 mars 1999, les mots «les juges et les juges de complément, dans l'ordre de leur nomination» sont remplacés par les mots «les juges et les juges de renfort, dans l'ordre de leur première nomination en qualité de juge du cadre ou en qualité de juge de renfort».

betrokken hof. Het koninklijk besluit betreffende het openstaan van een plaats naar aanleiding van het ontslag van de mobiele ondersteunende rechter, moet samen met het koninklijk besluit aangaande het ontslag worden bekendgemaakt.

Art. 99. — Voor de duur van zijn opdracht blijft de mobiele ondersteunende rechter geldig kennis nemen van de zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had vóór de hem gegeven tijdelijke mobiliteitsopdracht gevolgd heeft.

Art. 99bis. — Naast de mobiliteitsbijslag bedoeld in artikel 357, 6^o, hebben de mobiele ondersteunende rechters recht op de vergoeding van de kosten van de verplaatsing van de rechtbank van hun oorspronkelijke opdracht naar de rechtbank van hun tijdelijke mobiliteitsopdracht volgens de voorwaarden vastgesteld bij koninklijk besluit.

Art. 99ter. — Behoudens andersluidende bepaling in dit wetboek, worden de mobiele ondersteunende rechters beschouwd als rechters-titularissen voor de toepassing van de artikelen van dit Wetboek.»

Art. 5

Artikel 259ter, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld als volgt:

«De benoeming tot ondersteunend rechter gebeurt na advies van de eerste voorzitter van het betrokken hof van beroep of arbeidshof.

De benoeming tot ondersteunend substituut-procureur des Konings en ondersteunend substituut van het arbeidsauditoraat gebeurt na advies van de procureur-generaal van het betrokken hof van beroep of arbeidshof.»

Art. 6

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998 en bij de wet van 24 maart 1999, worden de woorden «de rechters en de toegevoegde rechters, in de volgorde van hun benoeming» vervangen door de woorden «de rechters en de ondersteunende rechters, in de volgorde van hun eerste benoeming tot rechter-titularis of tot ondersteunend rechter».

Art. 7

À l'article 326 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants, qui forment le § 1^{er} :

« § 1^{er}. Le procureur général près la cour d'appel peut déléguer des substituts du procureur du Roi de renfort et des substituts de l'auditeur du travail de renfort pour exercer leur fonction soit auprès du parquet, soit auprès de l'auditorat du ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée.

Le nombre de substituts du procureur du Roi de renfort et de substituts de l'auditeur du travail de renfort ainsi délégués par année est fonction de la moyenne des insuffisances du cadre concerné pendant les trois dernières années, telle qu'établie sur base des statistiques fournies par le procureur du Roi ou l'auditeur du travail concerné.

S'ils cessent d'exercer leur fonction de substitut du procureur du Roi de renfort ou de substitut de l'auditeur du travail de renfort pour toute raison que ce soit et de manière définitive, les substituts du procureur du Roi de renfort et les substituts de l'auditeur du travail de renfort ne sont pas remplacés, sauf s'il est établi que le contraire est nécessaire conformément à l'alinéa précédent.

Les substituts du procureur du Roi de renfort et les substituts de l'auditeur du travail de renfort exercent leur fonction sous la direction et la surveillance de leur chef de corps.»

B) Les alinéas 2 jusqu'à 6 forment le § 2.

Art. 8

L'article 357, 6^o, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Un supplément de traitement de 4 000 EUR aux juges de renfort mobiles visés à l'article 98 du présent Code; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué.»

Art. 7

Artikel 326 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

A) Het eerste lid wordt vervangen door de volgende leden, die § 1 vormen :

« § 1. De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de ondersteunende substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de ondersteunende substituten van het arbeidsauditoraat om tijdelijk hun ambt waar te nemen in het parket of het auditoraat van het rechtsgebied van het betrokken hof van beroep of arbeidshof.

Het aantal ondersteunende substituten van de procureur des Konings en van het arbeidsauditoraat dat jaarlijks zo'n opdracht krijgt, wordt vastgesteld op basis van het gemiddelde van de niet opgevulde plaatsen in de betrokken personeelsformatie gedurende de drie voorafgaande jaren, zoals bepaald op basis van statistieken verschaft door de betrokken procureur des Konings of arbeidsauditeur.

Wanneer de ondersteunende substituten van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat om onverschillig welke reden hun ambt definitief opgeven, worden zij niet vervangen behalve wanneer overeenkomstig het vorige lid is vastgesteld dat dat nodig is.

De ondersteunende substituten van de procureur des Konings en van het arbeidsauditoraat oefenen hun ambt uit onder de leiding en het toezicht van hun korpschef.»

B) De leden 2 tot 6 worden § 2.

Art. 8

Artikel 357, 6^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Een weddebijslag van 4 000 euro aan de mobiele ondersteunende rechters bedoeld in artikel 98 van dit Wetboek; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend.»

Art. 9

Dans le même Code, les termes «juge de complément», «juge de paix de complément», «juge de complément au tribunal de police», «substitut du procureur du Roi de complément», «substitut de l'auditeur du travail de complément» sont remplacés respectivement par les termes «juge de renfort», «juge de paix de renfort», «juge de renfort au tribunal de police», «substitut du procureur du Roi de renfort» et «substitut de l'auditeur du travail de renfort», et les termes «juges de complément», «juges de paix de complément», «juges de complément au tribunal de police», «substituts du procureur du Roi de complément», «substituts de l'auditeur du travail de complément» sont remplacés respectivement par les termes «juges de renfort», «juges de paix de renfort», «juges de renfort au tribunal de police», «substituts du procureur du Roi de renfort» et «substituts de l'auditeur du travail de renfort».

7 novembre 2003.

Christine DEFRAIGNE.
Nathalie de T' SERCLAES.
Alain ZENNER.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
François ROELANTS du VIVIER.
Antoine DUQUESNE.

Art. 9

In hetzelfde Wetboek worden de woorden «toegevoegde rechter», «toegevoegde vrederechter», «toegevoegd rechter in de politierechtbank», «toegevoegd substituu van de procureur des Konings», «toegevoegd substituu van het arbeidsauditoraat» respectievelijk vervangen door de woorden «ondersteunende rechter», «ondersteunende vrederechter», «ondersteunende rechter in de politierechtbank», «ondersteunende substituu van de procureur des Konings» en «ondersteunende substituu van het arbeidsauditoraat», en de woorden «toegevoegde rechters», «toegevoegde vrederechters», «toegevoegde rechters in de politierechtbank», «toegevoegde substituu-procureurs des Konings», «toegevoegde substituten van het arbeidsauditoraat» respectievelijk vervangen door de woorden «ondersteunende rechters», «ondersteunende vrederechters», «ondersteunende rechters in de politierechtbank», «ondersteunende substituten van de procureur des Konings» en «ondersteunende substituten van het arbeidsauditoraat».

7 november 2003.